



REVISION DES PROJEKTANTRAGS

09/11/2009

REVISIONE ALLA SCHEDA-PROGETTO

09/11/2009

ANLEITUNGEN

Im Zuge der Durchführung der vom Programm "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" EFRE 2007/2013 der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol kofinanzierten Maßnahmen ist der Projektträger verpflichtet, die Intervention gemäß dem zur Kofinanzierung zugelassenen Projekt auszuführen.

Es sind keine wesentlichen Projektänderungen zulässig, welche die Erreichung der im genehmigten Projektvorschlag festgelegten Ziele nicht gestatten.

Es wird auch nicht möglich sein, einen höheren öffentlichen Beitrag als den bereits zugewiesenen anzuerkennen.

Unbeschadet der in der Dokumentation enthaltenen spezifischen Bestimmungen über die Bekanntmachung, auf die sich die Operation bezieht, (call, Durchführungshandbuch usw.), können Änderungen/Ergänzungen zum genehmigten Projektantrag anhand von nachstehenden Beispielen erfolgen (indikativ):

- **technischer Art** betreffend die Art, den Projektcharakter oder die Art und Weise der Durchführung des Projekts:
 - Änderung des Anfangsdatums der Projektaktivitäten (ohne Änderung der Projektdauer);
 - Verlängerung der Projektaktivitäten (mit Änderung der Projektdauer);
 - Vorzeitiger Abschluss der Projektaktivitäten;
 - Neuverteilung des Budgets zwischen den verschiedenen Ausgabenposten;
 - Neuverteilung des Budgets nach work packages, aufgeteilt pro Jahr;
 - Verbesserung der technischen oder qualitativen Merkmale der die Finanzierung betreffenden Aktivitäten

ISTRUZIONI

In fase di attuazione delle attività cofinanziate dal Programma "Competitività regionale ed occupazione FESR 2007-2013" della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, il titolare di progetto è tenuto a realizzare l'intervento conformemente al progetto ammesso al cofinanziamento.

Non sono ammesse modifiche progettuali sostanziali che non consentano il raggiungimento degli obiettivi fissati nella proposta di progetto approvata.

Non sarà, inoltre, possibile riconoscere un contributo pubblico maggiore di quello già assegnato.

Fatte salve le specifiche norme in materia previste nella documentazione relativa all'avviso a cui fa riferimento l'operazione (call, manuale d'attuazione, ecc.), le modifiche/integrazioni alla scheda-progetto approvata possono essere a titolo esemplificativo (e non esaustivo):

- di **natura tecnica** riguardanti la natura, la progettualità o le modalità di esecuzione del progetto:
 - modifica data di inizio attività progettuali (senza modifica della durata del progetto);
 - proroga delle attività progettuali (con modifica della durata del progetto);
 - chiusura anticipata delle attività progettuali;
 - riallocazione del budget tra le diverse categorie di costo;
 - riallocazione del budget tra work packages individuati per anno;
 - miglioramenti delle caratteristiche tecniche o qualitative delle attività oggetto di finanziamento (idea

- (Projektidee);
 - Projektänderungen, auferlegt durch Anpassung an Verwaltungsbestimmungen oder anderer Art, eingetreten im Zuge der Durchführung;
 - Eingetretene Bestimmungen, Fälle höherer Gewalt, Katastrophen;
- **subjektiver Art** betreffend den Begünstigten der Finanzierung:
- Firmenbezeichnung des Projektträgers;
 - Änderung der Rechtsform;
 - Gesetzlicher Vertreter des Projektträgers;
 - Anschrift des Rechtssitzes des Projektträgers;
 - Aufbewahrungsort der Buchungs- und Steuerbelege;
 - Bankdaten.
- progettuale);
 - variazioni progettuali imposte da adeguamento a norme amministrative o di altro tipo sopravvenute in corso di realizzazione;
 - sopravvenute norme, cause di forza maggiore, calamità;
- di **natura soggettiva** concernenti il soggetto beneficiario dei finanziamenti:
- ragione o denominazione sociale del titolare;
 - modifica forma giuridica;
 - rappresentante legale del titolare;
 - indirizzo della sede legale del titolare;
 - ubicazione documenti contabili e fiscali;
 - estremi bancari.

REVISIONSPARAMETER

In der Regel ist eine anfängliche Verzögerung des Projekts zugelassen, wenn zwischen der Fälligkeit der Aufforderung und der Auswahl der Projekte einige Monate vergehen. Die Projektdauer muss mit der im Projektantrag angegebenen übereinstimmen.

In der Regel kann der Antrag um Verlängerung der Projektdauer - demnach höher als die im Projektantrag angegebene - nur ein einziges Mal während der Durchführungsphase eingereicht werden.

Die neuen ajourierten Daten zum „Projektbeginn“ und „Projektende“ müssen im Rechenschaftsbericht angegeben werden.

In der Regel kann der Antrag um Neuverteilung des Projektbudgets nach Ausgabenposten nur ein einziges Mal eingereicht werden. Der zugelassene Höchstprozentsatz der kumulativen Neuverteilung des Budgets beträgt **20 %**.

In der Regel kann der Antrag um Neuverteilung des Projektbudgets nach Jahren (Chronoprogramm) nur ein einziges Mal eingereicht werden. Der zugelassene Höchstprozentsatz der kumulativen Neuverteilung des Budgets beträgt **20 %**.

PARAMETRI DI REVISIONE

Di regola è ammesso uno slittamento iniziale del progetto, se tra la scadenza dell'invito e la selezione delle proposte progettuali intercorrono alcuni mesi. La durata del progetto deve corrispondere a quella indicata nella scheda-progetto.

Di regola la richiesta di proroga della durata del progetto - superiore quindi a quella indicata nella scheda-progetto - può essere presentata una sola volta durante la fase di attuazione.

Le nuove date aggiornate di inizio e fine progetto devono essere indicate nel report di rendicontazione delle spese.

Di regola la richiesta di riallocazione del budget di progetto tra categorie di costo può essere presentata una sola volta. La percentuale massima consentita di riallocazione cumulativa del budget è pari al **20 %**.

Di regola la richiesta di riallocazione del budget di progetto tra annualità (cronoprogramma) può essere presentata una sola volta. La percentuale massima consentita di riallocazione cumulativa del budget è pari al **20 %**.

FALL A – PROJEKTRÄGER IST EIN LANDESDIENST

- a) Der Projektträger, Begünstigter der Finanzierung, teilt der Verwaltungsbehörde die Änderung am Ursprungsprojekt mit, indem er das Formular „REVISION DES PROJEKTANTRAGS“ ausfüllt; das Formular muss in Papierform und per E-Mail, mit protokolliertem Begleitbrief übermittelt werden.

Ist der Projektträger ein Landesdienst und nicht gleich dem Verantwortlichen der Interventionslinie, muss die Dokumentation auch dem Verantwortlichen der Interventionslinie übermittelt werden, mit dem sich der Projektträger *im Voraus* geeinigt haben muss.

Der Begünstigte muss darauf achten, die sich als nötig erwiesenen Änderungen gegenüber dem anfänglichen Projektvorschlag oder der beigelegten Dokumentation, für die er die Genehmigung anfordert, in umfassender Art wiederzugeben; er muss zudem erklären, dass die vorgeschlagene Änderung das Vorliegen der wesentlichen Projektelemente, gebunden an die ursprünglichen Zielsetzungen, sowie des öffentlichen Interesses, das zur Gewährung des öffentlichen Beitrags geführt hat, gewährleistet.

- b) Die Verwaltungsbehörde befragt, im Fall wesentlicher Änderungen am Projekt oder auf Antrag desselben Verantwortlichen der Interventionslinie (oder des für die Auszahlung des Beitrags zuständigen Amtes), den Lenkungsausschuss, durch Einberufung einer Sitzung oder Einleitung eines schriftlichen Umlaufverfahrens.
- c) Die Verwaltungsbehörde teilt dem Projektträger,
- unmittelbar bei **NICHT** wesentlichen Änderungen oder
 - aufgrund der Beurteilung des Lenkungsausschusses im Falle von wesentlichen Änderungen zur Zulässigkeit oder Unzulässigkeit der vorgeschlagenen Änderungen,
- die Genehmigung oder Ablehnung der

CASO A – TITOLARE DI PROGETTO È UN SERVIZIO PROVINCIALE

- a) Il titolare di progetto, beneficiario del finanziamento, comunica all'autorità di gestione la modifica al progetto originario, compilando il modulo "REVISIONE ALLA SCHEDA-PROGETTO"; il modulo deve essere inviato sia su carta sia via e-mail, con lettera accompagnatoria protocollata.

Se titolare di progetto è un servizio provinciale diverso dal responsabile di linea di intervento, la documentazione deve essere inviata anche al responsabile di linea di intervento, con cui il titolare di progetto deve essersi *preventivamente* accordato.

Il beneficiario deve prestare attenzione a riportare in maniera esaustiva le modifiche rese necessarie rispetto alla proposta progettuale iniziale o alla documentazione ad essa allegata e di cui richiede l'approvazione; deve inoltre dichiarare che la variazione proposta garantisce la permanenza degli elementi sostanziali del progetto legati agli obiettivi originari nonché dell'interesse pubblico che ha portato alla concessione del contributo pubblico.

- b) L'autorità di gestione, in caso di modifiche sostanziali al progetto o su suggerimento dello stesso responsabile di linea di intervento, interpella il comitato di pilotaggio, tramite convocazione di una riunione o avvio di una procedura scritta.
- c) L'autorità di gestione,
- direttamente in caso di modifiche **NON** sostanziali o
 - sulla base del giudizio di ammissibilità o inammissibilità della variazione proposta espresso dal comitato di pilotaggio in caso di modifiche sostanziali,
- comunica al titolare di progetto

vorgeschlagenen Änderung mit, aktualisiert den ursprünglichen Projektakt im Fall eines positiven Ergebnisses, oder informiert im Fall von negativem Ergebnis den Projektträger, dass die eventuelle nicht wie ursprünglich geplante Durchführung des Projekts, die Einleitung des Verfahrens zum Widerruf des Beitrags zur Folge hat.

FALL B – PROJEKTRÄGER IST EINE ÖFFENTLICHE BEHÖRDE (KEIN LANDESDIENST) ODER EIN PRIVATER

- a) Der Projektträger, Begünstigter der Finanzierung, übermittelt die Abänderung am Ursprungsprojekt der Verwaltungsbehörde und dem Verantwortlichen der Interventionslinie (oder dem für die Auszahlung des Beitrags zuständigen Amt), indem er das Formular „REVISION DES PROJEKTANTRAGS“ ausfüllt; das Formular muss in Papierform und per E-Mail übermittelt werden, mit Begleitbrief auf Briefpapier des Projektträgers.

Der Begünstigte muss darauf achten, die sich als nötig erwiesenen Änderungen gegenüber dem anfänglichen Projektvorschlag oder der beigelegten Dokumentation, für die er die Genehmigung anfordert, in umfassender Art wiederzugeben.

- b) Der Verantwortliche der Interventionslinie (oder das für die Auszahlung des Beitrags zuständige Amt) überprüft die vom Projektträger vorgelegte Dokumentation und beurteilt Fall für Fall das Vorliegen der wesentlichen Projektelemente, gebunden an die ursprünglichen Zielsetzungen, sowie des öffentlichen Interesses, das zur Gewährung des öffentlichen Beitrags geführt hat.

Beispiel einer „Zulässigkeitsbeurteilung“

Der Unterfertigte, Verantwortlicher der Interventionslinie (oder für die Auszahlung des Beitrags zuständiges Amt) erklärt die am ... vom Projektträger [Projekttitel und – kodex angebe] beantragte Abänderung als zulässig (oder NICHT zulässig).

Ich erachte die Einbeziehung des Lenkungsausschusses als NICHT notwendig (oder notwendig), da die angeforderten Änderungen nicht (–) wesentliche

l'approvazione o rigetto della variazione proposta, aggiorna, in caso di esito positivo, il fascicolo del progetto originario o informa, in caso di esito negativo, il titolare di progetto che l'eventuale mancata realizzazione del progetto secondo le previsioni originarie comporta l'avvio della procedura di revoca del contributo.

CASO B – TITOLARE DI PROGETTO È UN SOGGETTO PUBBLICO DIVERSO DALL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE O UN SOGGETTO PRIVATO

- a) Il titolare di progetto, beneficiario del finanziamento, comunica all'autorità di gestione e al responsabile di linea di intervento (o ufficio provinciale erogatore del contributo) la modifica al progetto originario, compilando il modulo “REVISIONE ALLA SCHEDA-PROGETTO”; il modulo deve essere inviato sia su carta sia via e-mail, con lettera accompagnatoria su carta intestata del titolare di progetto.

Il beneficiario deve prestare attenzione a riportare in maniera esaustiva le modifiche rese necessarie rispetto alla proposta progettuale iniziale o alla documentazione ad essa allegata e di cui richiede l'approvazione.

- b) Il responsabile di linea di intervento (o ufficio provinciale erogatore del contributo) esamina la documentazione esibita dal titolare e valuta caso per caso la permanenza degli elementi sostanziali del progetto legati agli obiettivi originari nonché dell'interesse pubblico che ha portato alla concessione del contributo pubblico.

Esempio di “giudizio di ammissibilità”

Il sottoscritto, responsabile della linea di intervento (o ufficio erogatore del contributo), dichiara la richiesta di variazione presentata dal titolare del progetto [indicare codice e titolo del progetto] in data ... ammissibile (oppure NON ammissibile).

Ritengo il coinvolgimento del comitato di pilotaggio NON necessario (oppure necessario) in quanto le modifiche richieste

Änderungen des Projektantrages zur Folge haben.

Im Fall von Namensänderung des gesetzlichen Vertreters oder Projektreferenten, Anschrift des Rechtssitzes des Projektträgers, Aufbewahrungsort der Buchungs- und Steuerbelege, Bankdaten genügt eine einfache E-Mail, mit der der Verantwortliche der Interventionslinie (oder das für die Auszahlung des Beitrags zuständige Amt) der Verwaltungsbehörde mitteilt, dass keine Einwände zur Antragsgenehmigung bestehen.

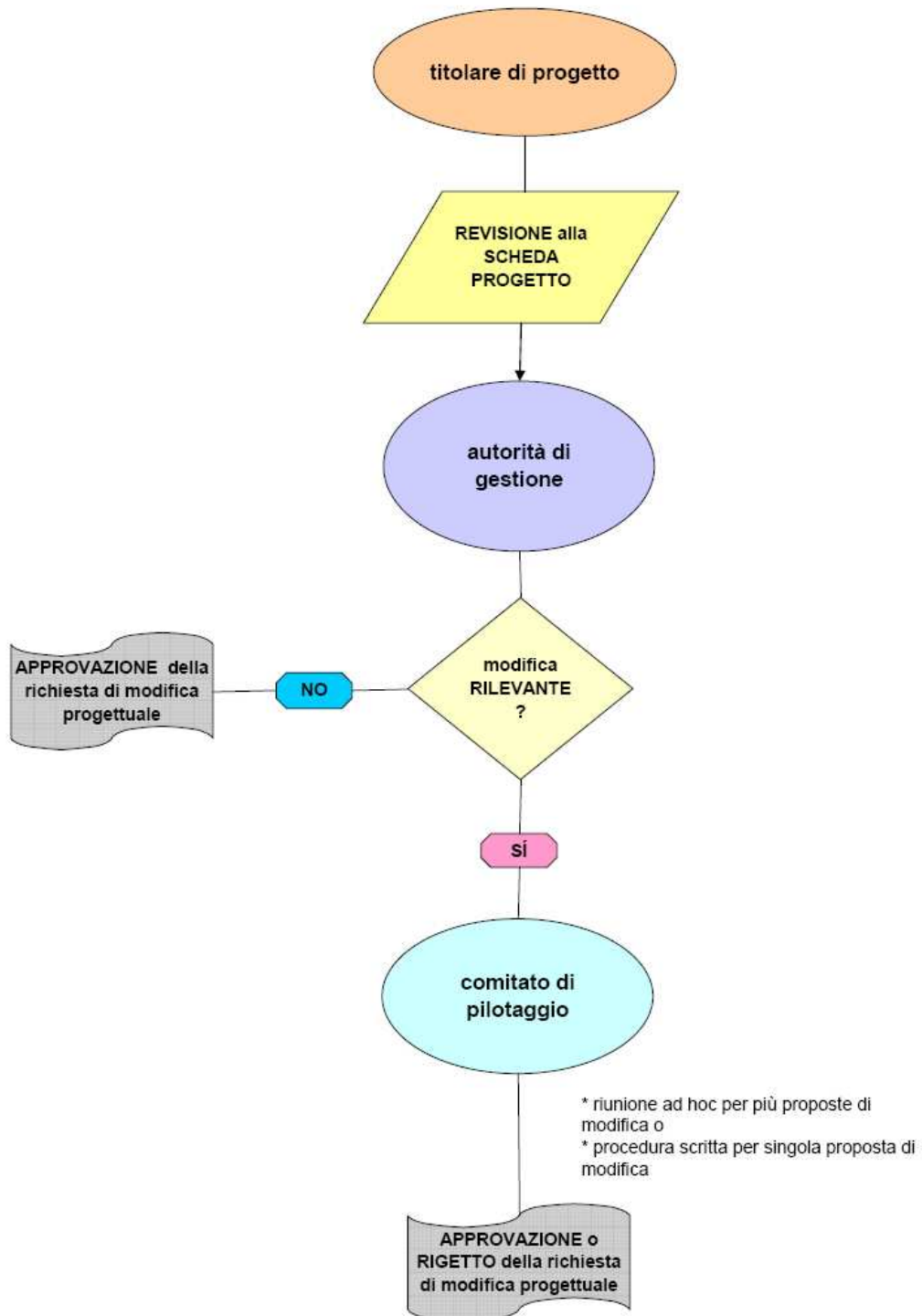
- c) Die Verwaltungsbehörde befragt, im Fall wesentlicher Änderungen am Projekt oder auf Antrag des Verantwortlichen der Interventionslinie (oder des für die Auszahlung des Beitrags zuständigen Amtes), den Lenkungsausschuss, durch Einberufung einer Sitzung oder Einleitung eines schriftlichen Umlaufverfahrens.
- d) Die Verwaltungsbehörde teilt dem Projektträger, auf der Grundlage der Beurteilung der Zulässigkeit oder Unzulässigkeit der vorgeschlagenen Änderung durch den Verantwortlichen der Interventionslinie (oder das für die Auszahlung des Beitrags zuständige Amt) oder den Lenkungsausschuss, die Genehmigung oder Ablehnung der vorgeschlagenen Änderung mit, aktualisiert den ursprünglichen Projektakt im Fall von positivem Ergebnis, oder informiert im Fall von negativem Ergebnis den Projektträger, dass die eventuelle fehlende Durchführung des Projekts laut den ursprünglichen Vorhersagen die Einleitung des Verfahrens zum Widerruf des Beitrags zur Folge hat.

non comportano (oppure comportano) modifiche sostanziali alla proposta progettuale.

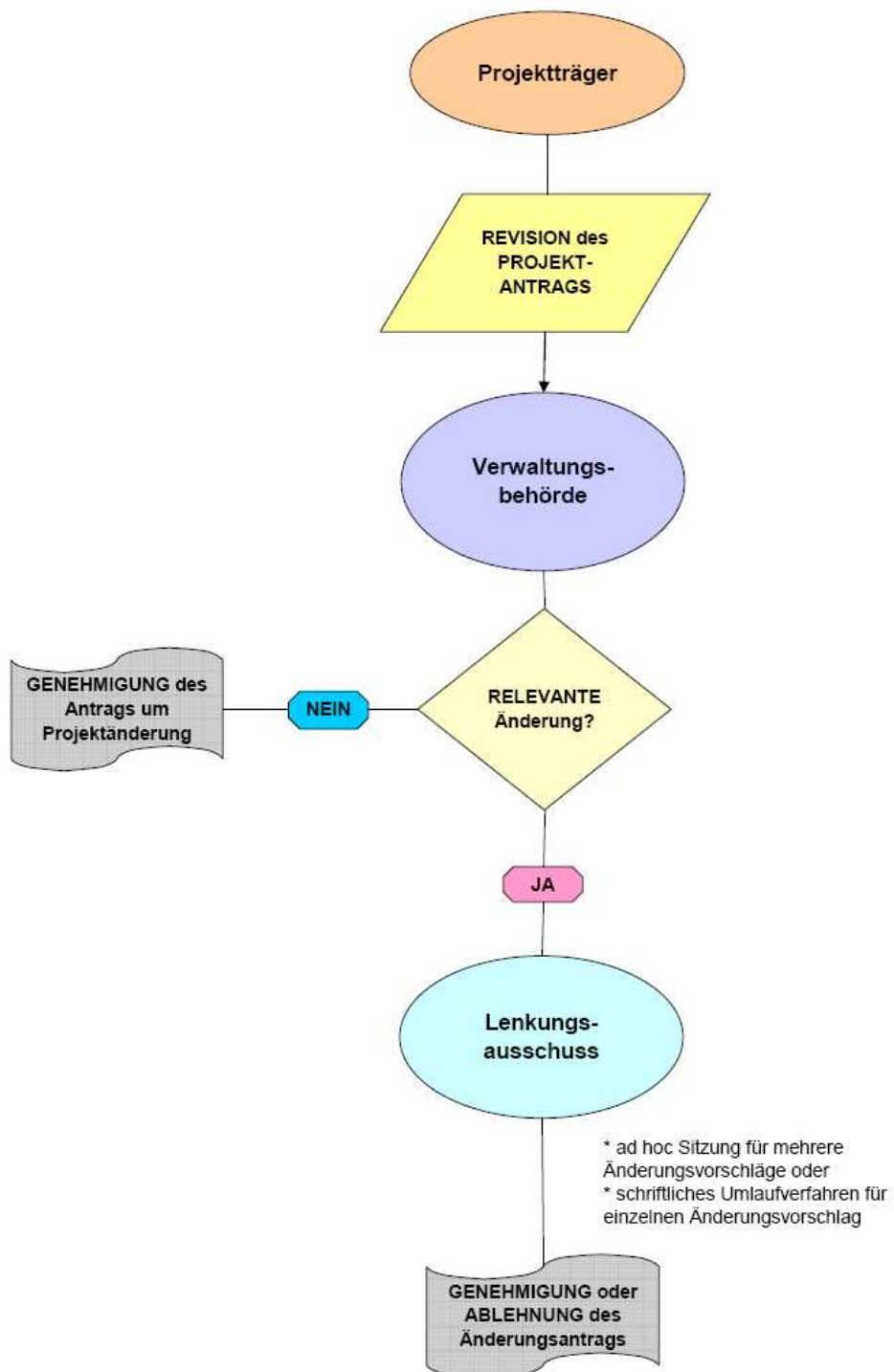
In caso di modifica del nominativo del rappresentante legale o referente di progetto, indirizzo della sede legale del titolare, ubicazione documenti contabili e fiscali, estremi bancari, è sufficiente una semplice e-mail con cui il responsabile di linea di intervento (o ufficio provinciale erogatore del contributo) comunica all'autorità di gestione l'assenza di obiezioni all'approvazione della richiesta.

- c) L'autorità di gestione, in caso di modifiche sostanziali al progetto o su richiesta del responsabile di linea di intervento (o ufficio provinciale erogatore del contributo), interpella il comitato di pilotaggio, tramite convocazione di una riunione o avvio di una procedura scritta.
- d) L'autorità di gestione, sulla base del giudizio di ammissibilità o inammissibilità della variazione proposta espresso o dal responsabile di linea di intervento (o ufficio erogatore del contributo) o dal comitato di pilotaggio, comunica al titolare di progetto l'approvazione o rigetto della variazione proposta, aggiorna, in caso di esito positivo, il fascicolo del progetto originario o informa, in caso di esito negativo, il titolare di progetto che l'eventuale mancata realizzazione del progetto secondo le previsioni originarie comporta l'avvio della procedura di revoca del contributo.

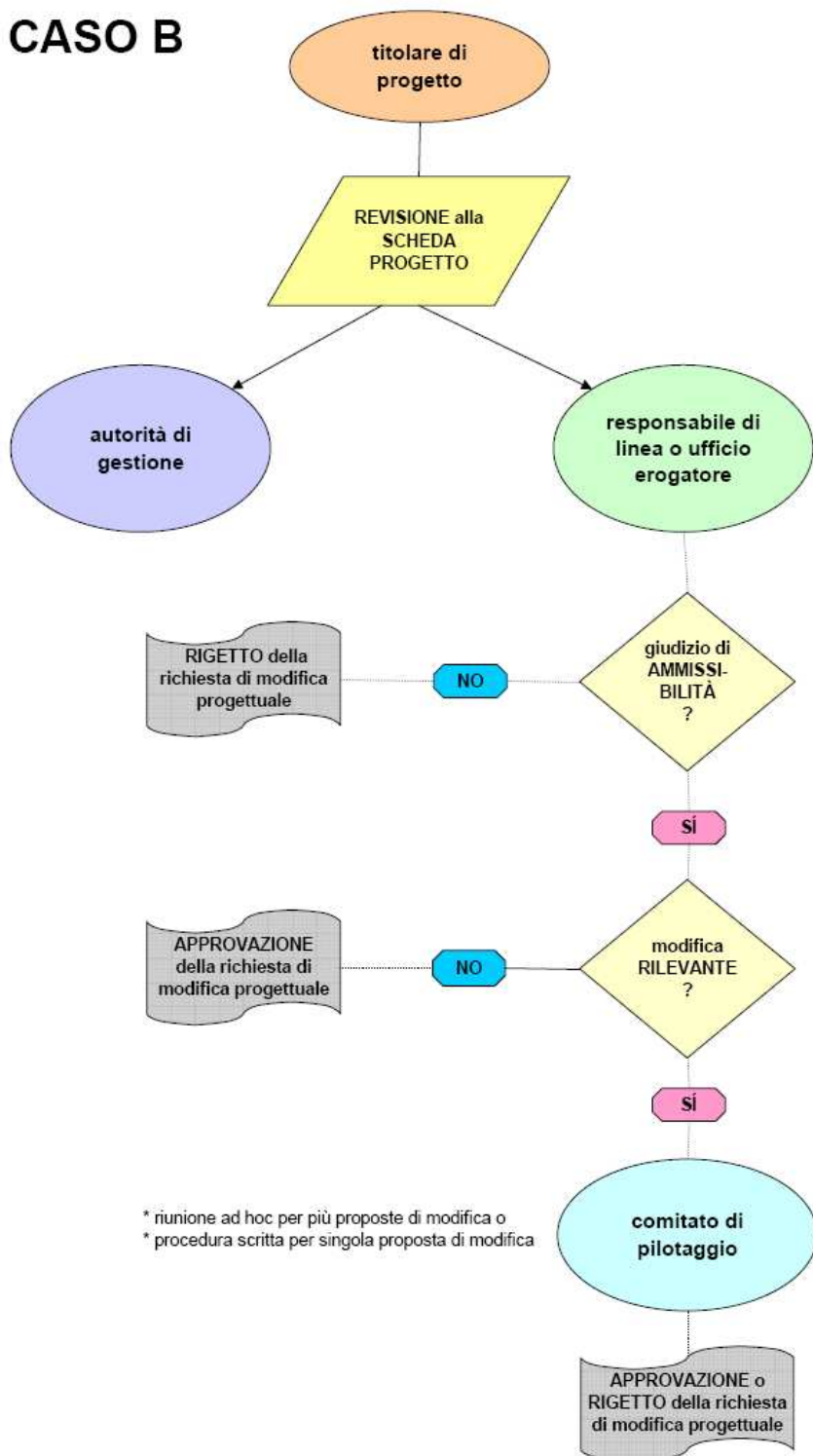
CASO A



FALL A



CASO B



* riunione ad hoc per più proposte di modifica o
* procedura scritta per singola proposta di modifica

FALL B

